

# Journals

No. 96

Tuesday, May 6, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 96

Le mardi 6 mai 2003

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2003-366, P.C. 2003-422, P.C. 2003-449, P.C. 2003-487, P.C. 2003-488, P.C. 2003-489 and P.C. 2003-490. — Sessional Paper No. 8540-372-3-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2003-366, C.P. 2003-422, C.P. 2003-449, C.P. 2003-487, C.P. 2003-488, C.P. 2003-489 et C.P. 2003-490. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-3-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2003-480, P.C. 2003-481, P.C. 2003-482 and P.C. 2003-483. — Sessional Paper No. 8540-372-14-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— C.P. 2003-480, C.P. 2003-481, C.P. 2003-482 et C.P. 2003-483. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-14-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2003-526. — Sessional Paper No. 8540-372-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— C.P. 2003-526. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— P.C. 2003-493. — Sessional Paper No. 8540-372-9-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— C.P. 2003-493. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-9-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2003-384, P.C. 2003-455 and P.C. 2003-538. — Sessional Paper No. 8540-372-10-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— C.P. 2003-384, C.P. 2003-455 et C.P. 2003-538. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-10-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— P.C. 2003-370, P.C. 2003-371, P.C. 2003-450, P.C. 2003-477, P.C. 2003-492, P.C. 2003-529, P.C. 2003-530, P.C. 2003-531, P.C. 2003-533, P.C. 2003-535, P.C. 2003-542 and P.C. 2003-543. — Sessional Paper No. 8540-372-8-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— C.P. 2003-370, C.P. 2003-371, C.P. 2003-450, C.P. 2003-477, C.P. 2003-492, C.P. 2003-529, C.P. 2003-530, C.P. 2003-531, C.P. 2003-533, C.P. 2003-535, C.P. 2003-542 et C.P. 2003-543. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-8-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2003-362, P.C. 2003-494, P.C. 2003-495, P.C. 2003-496, P.C. 2003-497, P.C. 2003-525, P.C. 2003-534, P.C. 2003-540, P.C. 2003-541, P.C. 2003-544, P.C. 2003-545, P.C. 2003-546 and P.C.

— C.P. 2003-362, C.P. 2003-494, C.P. 2003-495, C.P. 2003-496, C.P. 2003-497, C.P. 2003-525, C.P. 2003-534, C.P. 2003-540, C.P. 2003-541, C.P. 2003-544, C.P. 2003-545, C.P. 2003-546 et C.P. 2003-547. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-4-11.

2003-547. — Sessional Paper No. 8540-372-4-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-372, P.C. 2003-373, P.C. 2003-374, P.C. 2003-375 and P.C. 2003-451. — Sessional Paper No. 8540-372-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2003-377, P.C. 2003-378, P.C. 2003-379, P.C. 2003-380, P.C. 2003-452, P.C. 2003-498, P.C. 2003-499, P.C. 2003-527, P.C. 2003-528, P.C. 2003-532, P.C. 2003-536 and P.C. 2003-537. — Sessional Paper No. 8540-372-22-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-491, P.C. 2003-523 and P.C. 2003-524. — Sessional Paper No. 8540-372-13-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2003-376, P.C. 2003-539 and P.C. 2003-548. — Sessional Paper No. 8540-372-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 2003-361, P.C. 2003-478 and P.C. 2003-479. — Sessional Paper No. 8540-372-5-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2003-363, P.C. 2003-364, P.C. 2003-484, P.C. 2003-485 and P.C. 2003-486. — Sessional Paper No. 8540-372-24-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

#### MOTIONS

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 153 — Vote n° 153)

YEAS: 118, NAYS: 69

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Binet  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Charbonneau  
Comuzzi  
DeVillers  
Duplain  
Finlay  
Godfrey  
Harvey  
Jordan  
Kraft Sloan  
Longfield

Alcock  
Augustine  
Bélangier  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chrétien  
Cotler  
Dion  
Easter  
Folco  
Goodale  
Hubbard  
Karetak-Lindell  
Lastewka  
MacAulay

(*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-372, C.P. 2003-373, C.P. 2003-374, C.P. 2003-375 et C.P. 2003-451. — Document parlementaire n° 8540-372-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2003-377, C.P. 2003-378, C.P. 2003-379, C.P. 2003-380, C.P. 2003-452, C.P. 2003-498, C.P. 2003-499, C.P. 2003-527, C.P. 2003-528, C.P. 2003-532, C.P. 2003-536 et C.P. 2003-537. — Document parlementaire n° 8540-372-22-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-491, C.P. 2003-523 et C.P. 2003-524. — Document parlementaire n° 8540-372-13-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2003-376, C.P. 2003-539 et C.P. 2003-548. — Document parlementaire n° 8540-372-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 2003-361, C.P. 2003-478 et C.P. 2003-479. — Document parlementaire n° 8540-372-5-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2003-363, C.P. 2003-364, C.P. 2003-484, C.P. 2003-485 et C.P. 2003-486. — Document parlementaire n° 8540-372-24-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

#### MOTIONS

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 118, CONTRE : 69

#### YEAS — POUR

Allard  
Bagnell  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Castonguay  
Coderre  
Cullen  
Dromisky  
Eggleton  
Fontana  
Graham  
Jackson  
Keyes  
Leung  
Macklin

Anderson (Victoria)  
Barnes (London West)  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Collenette  
Cuzner  
Drouin  
Farrah  
Frulla  
Harvard  
Jennings  
Knutson  
Lincoln  
Mahoney

Maloney	Manley	Marleau	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pacetti	Pagtakhan	Paradis	Patry
Peric	Peschisolido	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Sgro
Shepherd	Speller	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Vancielief
Whelan	Wilfert — 118		

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Breitkreuz	Cardin	Casey	Casson
Crête	Davies	Day	Desjarlais
Desrochers	Doyle	Duceppe	Forsyth
Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant	Gaudet
Gauthier	Gouk	Grewal	Guay
Guimond	Harper	Harris	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hinton	Jaffer	Johnston
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde
Lebel	Lill	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Winnipeg Centre)
Ménard	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Nystrom	Obhrai	Penson	Picard (Drummond)
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Rocheleau	Sauvageau	Schmidt	Skelton
Solberg	Spencer	St-Hilaire	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Wasylycia-Leis	White (North Vancouver)	Williams
Yelich — 69			

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Easter (Solicitor General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the stage of consideration of Senate amendments to the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the said stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 154 — Vote n° 154)

YEAS: 124, NAYS: 77

Adams  
Assad  
Barnes (London West)  
Bertrand  
Bonin  
Brown

Alcock  
Assadourian  
Beaumont  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden

## YEAS — POUR

Allard  
Augustine  
Bélanger  
Binet  
Boudria  
Bulte

Anderson (Victoria)  
Bagnell  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Byrne

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Easter (solliciteur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude de cette étape de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 124, CONTRE : 77

Caccia	Calder	Caplan	Carroll
Castonguay	Catterall	Charbonneau	Chrétien
Coderre	Collenette	Comuzzi	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Godfrey
Goodale	Graham	Harvard	Harvey
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keyes	Knutson	LeBlanc	Lee
Lincoln	Longfield	MacAulay	Macklin
Mahoney	Maloney	Manley	Marcil
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Peric	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scott	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Whelan	Wilfert — 124

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Benoit	Bigras	Blaikie	Borotsik
Bourgeois	Breitkreuz	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Crête
Dalphond-Guiral	Davies	Day	Desjarlais
Desrochers	Doyle	Duceppe	Forseth
Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant	Gaudet
Gauthier	Gouk	Grewal	Guay
Guimond	Harris	Herron	Hill (Prince George—Peace River)
Hill (Macleod)	Hinton	Jaffer	Johnston
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lebel
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Ménard	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Nystrom	Obhrai	Paquette	Penson
Picard (Drummond)	Proctor	Rajotte	Reynolds
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Skelton	Solberg	Spencer
St-Hilaire	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews
Vellacott	Wasylycia-Leis	White (North Vancouver)	Williams
Yelich — 77			

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bergeron	Cauchon	Copps
Fournier	Gagnon (Champlain)	Girard-Bujold	Grose
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lancôt	Martin (LaSalle—Émard)	Mathews
McCormick	Perron	Roy	Simard
Stewart	Tremblay		

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House concurs with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), but

That this House, while disapproving of any infraction of its privileges or rights by the other House, in this case waives its claim to insist upon such rights and privileges, but the waiver of said rights and privileges is not to be drawn into a precedent; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith;

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que, relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre est d'accord avec le Sénat pour scinder le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), mais

Que la Chambre, tout en désapprouvant toute atteinte à ses droits et privilèges par l'autre Chambre, renonce dans ce cas-ci à insister sur ces droits et privilèges, étant entendu que cette renonciation ne pourra être interprétée comme un précédent; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs;

And of the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House does not concur with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C- 10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), since it is the view of this House that such alteration to Bill C-10 by the Senate is an infringement of the rights and privileges of the House of Commons; and

That this House asks that the Senate consider Bill C- 10 in an undivided form; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith.”;

And of the subamendment of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That the amendment be amended by adding after the words “Bill C-10 by the Senate” the words “goes beyond the authority of the Senate and”.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-34, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence, be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Et de l'amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« , relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre n'est pas d'accord avec le fait que le Sénat a scindé le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), puisque la Chambre des communes est d'avis qu'une telle modification par le Sénat du projet de loi C-10 empiète sur ses droits et privilèges; et

Que la Chambre demande au Sénat d'examiner le projet de loi C-10 sous sa forme intégrale; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs. »;

Et du sous-amendement de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « du projet de loi C-10 », des mots « dépasse l'autorité du Sénat et ».

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 155 — Vote n° 155)

YEAS: 175, NAYS: 46

POUR : 175, CONTRE : 46

## YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Barnes (London West)	Barnes (Gander—Grand Falls)	Beaumier
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bigras	Binet	Blaikie	Blondin-Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Cardin	Carroll	Casey
Castonguay	Catterall	Charbonneau	Chrétien
Clark	Collenette	Comuzzi	Cotler
Crête	Cullen	Cuzner	Dalphond-Guiral
Davies	Desjarlais	Desrochers	DeVillers
Dion	Discepola	Doyle	Drouin
Duceppe	Duplain	Easter	Eggleton
Farrah	Finlay	Frulla	Fry
Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Galloway	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Goodale	Graham
Guay	Guimond	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keys	Knutson	Kraft Sloan	Laframboise
Lalonde	Lastewka	Lebel	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marceau	Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Martin (Winnipeg Centre)	Masse	McCallum	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague	Ménard
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Patry
Peric	Peschisolido	Peterson	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon	Pratt
Price	Proctor	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Sauvageau
Savoy	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Volpe
Wasylcia-Leis	Whelan	Wilfert — 175	

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Benoit	Breitkreuz	Cadman	Casson
Chatters	Day	Forsyth	Gallant
Goldring	Gouk	Grewal	Harper
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (MacLeod)	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Obhrai	Pallister	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Spencer	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Toews	Vellacott	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)
Williams	Yelich — 46		

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bergeron	Cauchon	Coderre
Copps	Fournier	Gagnon (Champlain)	Girard-Bujold
Grose	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lanctôt	Martin (LaSalle—Émard)
Matthews	McCormick	Perron	Rocheleau
Roy	Simard	Stewart	Tremblay

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-9, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 156 — Vote n° 156)

YEAS: 179, NAYS: 42

POUR : 179, CONTRE : 42

YEAS — POUR

Abbott  
Allard  
Assadourian  
Barnes (London West)  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Calder  
Castonguay  
Chrétien  
Cullen  
Dion  
Easter  
Forseth  
Galloway  
Gouk  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lee  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Malhi  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
Merrifield  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Pallister  
Peschisolido  
Pratt  
Rajotte  
Reid (Lanark—Carleton)  
Rock  
Scott  
Solberg  
St-Julien  
Szabo  
Thompson (Wild Rose)  
Torsney  
Volpe  
Wilfert

Ablonczy  
Anderson (Victoria)  
Augustine  
Beaumier  
Benoit  
Bonin  
Breitkreuz  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Collenette  
Cuzner  
Discepolo  
Eggleton  
Frulla  
Godfrey  
Graham  
Harvard  
Hinton  
Jaffer  
Karetak-Lindell  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McLellan  
Mills (Red Deer)  
Moore  
Neville  
Obhrai  
Paradis  
Peterson  
Price  
Redman  
Reynolds  
Saada  
Sgro  
Speller  
St. Denis  
Telegdi  
Tirabassi  
Ur  
Whelan  
Williams

Adams  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bagnell  
Bélanger  
Bertrand  
Bonwick  
Brown  
Caccia  
Carroll  
Charbonneau  
Comuzzi  
Day  
Drouin  
Farrah  
Fry  
Goldring  
Grewal  
Harvey  
Hubbard  
Jennings  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
Macklin  
Manley  
McCallum  
McTeague  
Mills (Toronto—Danforth)  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pacetti  
Petry  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Reed (Halton)  
Ritz  
Savoy  
Shepherd  
Spencer  
Steckle  
Thibault (West Nova)  
Toews  
Valeri  
White (Langley—Abbotsford)  
Yelich — 179

Alcock  
Assad  
Bailey  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Bryden  
Cadman  
Casson  
Chatters  
Cotler  
DeVillers  
Duplain  
Finlay  
Gallant  
Goodale  
Harper  
Hill (Macleod)  
Ianno  
Johnston  
Keyes  
LeBlanc  
Longfield  
Mahoney  
Marcil  
McGuire  
Meredith  
Minna  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Pagtakhan  
Peric  
Pillitteri  
Provenzano  
Regan  
Robillard  
Schmidt  
Skelton  
St-Jacques  
Strahl  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Tonks  
Vellacott  
White (North Vancouver)

NAYS — CONTRE

Bachand (Saint-Jean)  
Borotsik  
Clark  
Desjarlais  
Gagnon (Québec)  
Guay  
Laframboise  
Loubier  
Ménard  
Piamondon  
St-Hilaire

Barnes (Gander—Grand Falls)  
Bourgeois  
Crête  
Desrochers  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Nystrom  
Proctor  
Wasylycia-Leis — 42

Bigras  
Cardin  
Dalphond-Guiral  
Doyle  
Gaudet  
Herron  
Lebel  
Martin (Winnipeg Centre)  
Paquette  
Robinson

Blaikie  
Casey  
Davies  
Duceppe  
Gauthier  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Masse  
Picard (Drummond)  
Sauvageau

PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
Coppes  
Grose  
Matthews  
Roy

Bergeron  
Fournier  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
McCormick  
Simard

Cauchon  
Gagnon (Champlain)  
Lancôt  
Perron  
Stewart

Coderre  
Girard-Bujold  
Martin (LaSalle—Émard)  
Rocheleau  
Tremblay

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House concurs with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), but

That this House, while disapproving of any infraction of its privileges or rights by the other House, in this case waives its claim to insist upon such rights and privileges, but the waiver of said rights and privileges is not to be drawn into a precedent; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith;

And of the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House does not concur with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), since it is the view of this House that such alteration to Bill C-10 by the Senate is an infringement of the rights and privileges of the House of Commons; and

That this House asks that the Senate consider Bill C-10 in an undivided form; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith.”;

And of the subamendment of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That the amendment be amended by adding after the words “Bill C-10 by the Senate” the words “goes beyond the authority of the Senate and”.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que, relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre est d'accord avec le Sénat pour scinder le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), mais

Que la Chambre, tout en désapprouvant toute atteinte à ses droits et privilèges par l'autre Chambre, renonce dans ce cas-ci à insister sur ces droits et privilèges, étant entendu que cette renonciation ne pourra être interprétée comme un précédent; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs;

Et de l'amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« , relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre n'est pas d'accord avec le fait que le Sénat a scindé le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), puisque la Chambre des communes est d'avis qu'une telle modification par le Sénat du projet de loi C-10 empiète sur ses droits et privilèges; et

Que la Chambre demande au Sénat d'examiner le projet de loi C-10 sous sa forme intégrale; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs. »;

Et du sous-amendement de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « du projet de loi C-10 », des mots « dépasse l'autorité du Sénat et ».

Le débat se poursuit.



## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That when the House adjourns on Thursday, May 29, 2003 it shall stand adjourned until Monday, June 2, 2003 provided that the report stage of any bill reported from committee on May 29, 2003 may be taken up on or after June 2, 2003 and that any notices of motions may be received by the Clerk no later than 2:00 p.m. on May 30, 2003.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House concurs with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), but

That this House, while disapproving of any infraction of its privileges or rights by the other House, in this case waives its claim to insist upon such rights and privileges, but the waiver of said rights and privileges is not to be drawn into a precedent; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith;

And of the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House does not concur with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), since it is the view of this House that such alteration to Bill C-10 by the Senate is an infringement of the rights and privileges of the House of Commons; and

That this House asks that the Senate consider Bill C-10 in an undivided form; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith.”;

And of the subamendment of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That the amendment be amended by adding after the words “Bill C-10 by the Senate” the words “goes beyond the authority of the Senate and”.

The debate continued.

At 5:58 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que lorsque la Chambre s'ajourne le jeudi 29 mai 2003, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 2 juin 2003, sous réserve que l'étape du rapport de tout projet de loi dont un comité aura fait rapport le 29 mai 2003 puisse être entamée à compter du 2 juin 2003, et que tout avis de motion puisse être reçu par le Greffier au plus tard à 14 heures le 30 mai 2003.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que, relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre est d'accord avec le Sénat pour scinder le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), mais

Que la Chambre, tout en désapprouvant toute atteinte à ses droits et privilèges par l'autre Chambre, renonce dans ce cas-ci à insister sur ces droits et privilèges, étant entendu que cette renonciation ne pourra être interprétée comme un précédent; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs;

Et de l'amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« , relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre n'est pas d'accord avec le fait que le Sénat a scindé le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), puisque la Chambre des communes est d'avis qu'une telle modification par le Sénat du projet de loi C-10 empiète sur ses droits et privilèges; et

Que la Chambre demande au Sénat d'examiner le projet de loi C-10 sous sa forme intégrale; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs. »;

Et du sous-amendement de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « du projet de loi C-10 », des mots « dépasse l'autorité du Sénat et ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 58, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 157 — Vote n° 157)

YEAS: 92, NAYS: 134

POUR : 92, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Benoit	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Cadman
Cardin	Casey	Casson	Chatters
Clark	Comuzzi	Crête	Dalphond-Guiral
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Duceppe	Forseth	Gagnon (Québec)
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant	Gaudet	Gauthier
Goldring	Gouk	Grewal	Grey
Guay	Guimond	Harper	Harris
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (Macleod)	Hinton
Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise	Lalonde	Lill	Loubier
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
McDonough	Ménard	Meredith	Merrifield
Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom	Obhrai
Pallister	Paquette	Picard (Drummond)	Plamondon
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robinson	Sauvageau	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Toews	Vellacott	Wasylycia-Leis	Wayne
White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Williams	Yelich — 92

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Barnes (London West)	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carroll	Castonguay	Catterall
Charbonneau	Chrétien	Collenette	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Folco	Frulla	Fry
Godfrey	Goodale	Graham	Harvard
Harvey	Hubbard	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Peric	Peschisolido
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Saada	Savoy	Scott
Sgro	Shepherd	Speller	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Ur	Vancielief
Whelan	Wilfert — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bergeron	Cauchon	Coderre
Copps	Fournier	Gagnon (Champlain)	Girard-Bujold
Grose	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lancôt	Martin (LaSalle—Émard)
Matthews	McCormick	Perron	Rocheleau
Roy	Simard	Stewart	Tremblay

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 158 — Vote n° 158)

YEAS: 92, NAYS: 134  
(See list under Division No. 157)

POUR : 92, CONTRE : 134  
(Voir liste sous Vote n° 157)

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 159 — Vote n° 159)

YEAS: 135, NAYS: 93

POUR : 135, CONTRE : 93

#### YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Barnes (London West)	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carroll	Castonguay	Catterall
Charbonneau	Chrétien	Collenette	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Folco	Frulla	Fry
Godfrey	Goodale	Graham	Harvard
Harvey	Hubbard	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Neville
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Saada	Savoy
Scott	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Ur
Vanclief	Whelan	Wilfert — 135	

#### NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Benoit	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Cadman
Cardin	Casey	Casson	Chatters
Clark	Comuzzi	Crête	Dalphond-Guiral
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Duceppe	Forseth	Gagnon (Québec)
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant	Galloway	Gaudet
Gauthier	Goldring	Gouk	Grewal
Grey	Guay	Guimond	Harper
Harris	Herron	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Lill
Loubier	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Masse	McDonough	Ménard	Meredith
Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom
Obhrai	Pallister	Paquette	Picard (Drummond)
Plamondon	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Robinson	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
St-Hilaire	Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Vellacott	Wasylycia-Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
Copp  
Grose  
Matthews  
Roy

Bergeron  
Fournier  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
McCormick  
Simard

Cauchon  
Gagnon (Champlain)  
Lanctôt  
Perron  
Stewart

Coderre  
Girard-Bujold  
Martin (LaSalle—Émard)  
Rocheleau  
Tremblay

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:34 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean), moved, — That the Standing Committee on Justice and Human Rights study the process by which judges are appointed to Courts of Appeal and to the Supreme Court of Canada. (*Private Members' Business M-288*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-2, An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon, without amendment.

## ADJOURNMENT

At 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 34, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean), propose, — Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne étudie le processus de nomination des juges aux Cours d'appel et à la Cour suprême du Canada. (*Affaires émanant des députés M-288*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-2, Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon, sans amendement.

## AJOURNEMENT

À 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.